

# AFFORDABLE CARE ACT

## SECTION 1557 NOTICE OF NON-DISCRIMINATION

nch.org

Northwest Community Healthcare (NCH) complies with applicable federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability or sex. NCH does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability or sex.

### NCH:

- **Provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively, such as:**

- Qualified sign language interpreters, including a video-interpreting system
- Written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats)

- **Provides free language services to people whose primary language is not English, such as:**

- Qualified interpreters, including video-interpreting system

If you need these services, please ask the person helping you.

If you believe that NCH has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability or sex, you can file a grievance with:

**Patient Relations Department**  
**Northwest Community Healthcare**  
**800 W. Central Road**  
**Arlington Heights, IL 60005**  
**Telephone: 847-618-4390**  
**Fax: 847-618-4379**  
**Website: nch.org**  
**Hours: 8:30 a.m. to 5 p.m.**

Grievances can also be filed with the Compliance Department at **847-618-5288**.

You can file a grievance in person or by mail, fax or email. If you need help filing a grievance, a member of the Patient Relations Department is available to help you.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> or by mail or phone at:  
U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Complaint forms are available at <https://www.hhs.gov/ocr/filing-with-ocr/index.html>.

### Appendix A to Part 92—Notificación Informar a las personas sobre los requisitos de no discriminación y accesibilidad: La discriminación es contra la ley

Northwest Community Healthcare (NCH) cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad discapacidad o sexo. NCH no excluye a las personas ni las trata de forma diferente debido a su origen étnico, color, nacionalidad, edad discapacidad o sexo.

#### NCH:

- **Proporciona asistencia y servicios gratuitos a las personas con discapacidades para que se comuniquen de manera eficaz con nosotros, como los siguientes:**

- Intérpretes de lenguaje de señas capacitados
- Información escrita en otros formatos (letra grande, audio, formatos electrónicos accesibles, otros formatos)

- **Proporciona servicios lingüísticos gratuitos a personas cuya lengua materna no es el inglés, como los siguientes:**

- Intérpretes capacitados
- Información escrita en otros idiomas

Si necesita estos servicios, por favor, pídale a la persona que le ayuda.

Si considera que NCH no le proporcionó estos servicios o lo discriminó de otra manera por motivos de origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo, puede presentar un reclamo a la siguiente persona:

**Patient Relations Department**  
**Northwest Community Healthcare**  
**800 W. Central Road**  
**Arlington Heights, IL 60005**  
**Teléfono: 847-618-4390**  
**Fax: 847-618-4379**  
**Sitio web: nch.org**  
**Horas de trabajo: 8:30 a.m. to 5 p.m.**

Las quejas pueden también ser archivadas con el departamento del cumplimiento en **847-618-5288**.

Puede presentar una queja en persona o por correo, fax o correo electrónico. Si necesita ayuda para presentar una queja, un miembro del Departamento de Relaciones con el Paciente está disponible para ayudarle.

También puede presentar un reclamo de derechos civiles ante la Office for Civil Rights (Oficina de Derechos Civiles) del Department of Health and Human Services (Departamento de Salud y Servicios Humanos) de EE. UU. de manera electrónica a través de Office for Civil Rights Complaint Portal, disponible en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o bien, por correo postal a la siguiente dirección o por teléfono a los números que figuran a continuación:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Puede obtener los formularios de reclamo en el sitio web <https://www.hhs.gov/ocr/filing-with-ocr/index.html>.

### Appendix A to Part 92—Powiadomienie Informowanie osób o wymaganiach w zakresie niedyskryminacji i dostępności: dyskryminacja jest sprzeczna z prawem

Northwest Community Healthcare (NCH) postępuje zgodnie z obowiązującymi federalnymi prawami obywatelskimi i nie dopuszcza się dyskryminacji ze względu na rasę, kolor skóry, pochodzenie, wiek, niepełnosprawność bądź płeć. NCH nie wyklucza żadnych osób i nie stosuje różnego traktowania ze względu na rasę, kolor skóry, pochodzenie, wiek, niepełnosprawność bądź płeć.

#### NCH:

- **Zapewnia bezpłatną pomoc i usługi osobom niepełnosprawnym w celu umożliwienia skutecznej komunikacji, na przykład:**

- Wykwalifikowanych tłumaczy języka migowego
- Informacje na piśmie w różnych formatach (duży druk, audio, dostępne formaty elektroniczne, inne formaty)

- **Zapewnia bezpłatne usługi językowe dla osób, dla których angielski nie jest pierwszym językiem, na przykład:**

- Wykwalifikowanych tłumaczy
- Informacje na piśmie w innych językach

Jeśli potrzebujesz tych usług, poproś osobę, która Ci pomogła.

Jeśli uważasz, że NCH nie świadczył tych usług lub był dyskryminowany w inny sposób ze względu na rasę, kolor skóry, pochodzenie narodowe, niepełnosprawność lub płeć, możesz złożyć skargę:

**Patient Relations Department**  
**Northwest Community Healthcare**  
**800 W. Central Road**  
**Arlington Heights, IL 60005**  
**Telefon: 847-618-4390**  
**Faks: 847-618-4379**  
**Stronie internetowej: nch.org**  
**Godziny: 8:30 a.m. to 5 p.m.**

Zażalenia można również składać w Departamencie Zgodności pod numerem **847-618-5288**.

Możesz złożyć skargę osobiście lub pocztą, faksem lub pocztą elektroniczną. Jeśli potrzebujesz pomocy zgłaszającej skargę, możesz pomóc pacjentowi w Departamencie Relacji z pacjentem.

Skargę obywatelską można również złożyć w U.S. Department of Health and Human Services (Departamentu Zdrowia i Opieki Społecznej Stanów Obywatelskich), drogą elektroniczną za pośrednictwem Office for Civil Rights Complaint Portal na stronie <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, pocztą tradycyjną lub dzwoniąc pod numer telefonu:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Formularze skarg są dostępne na stronie <https://www.hhs.gov/ocr/filing-with-ocr/index.html>.



**Excellence  
Starts Here**